

古代的 地理学

生活·讀書·新知三联書店

古代的地理学

波德納爾斯基編

梁昭錫譯



生活·讀書·新知三聯書店

一九五八年·北京

АНТИЧНАЯ ГЕОГРАФИЯ
Составитель М. С. Боднарский
Государственное издательство
географической литературы
Москва. 1953

本書根据苏联国家地理書籍出版社 1953 年版譯出，
其中摘引古代作家的原作部分，在个别情况下参照英
譯本加以修正，但于篇末仍保留各該篇紙譯者的署名。

古代的地理学

〔苏〕波德納爾斯基編

梁昭錫譯 赵鳴岐校 齐思和审

*

生活·讀書·新知三联書店出版

（北京朝陽門大街320号）

北京市書刊出版業營業許可證出字第56号

五十年代印刷厂印刷 新华書店發行

*

开本 850×1168 公厘 $\frac{1}{32}$ · 印张 13 $\frac{1}{2}$ · 插頁 6 · 字數 336,000

1958年8月第一版

1958年8月北京第一次印刷

印數 00,0001—1,400 定价 (七) 2.20 元

統一書号 12002·55

設計者 沙曾熙等

編 者 的 話

对希腊和羅馬的許多著作家在地理学領域內的記載作一个彙報，這項工作还是第一次，并且在許多方面說來都是初步的嘗試。

本書对于古代著作家的原文都弁以前言，其中提供关于这些著作家的略传和他們的地理观点。

要提醒讀者注意的，是本書里的若干作品都是首次翻譯为俄文的，而某些作品則是近年来在苏联出版物里已發表过的譯文；不过旧有的譯文都經過了一番校閱。

本書末所附的注释，是編者就正文中所有的个别地名、专有名词及术语所加的說明。

本書是供那些希望获得古代地理学知識的广大苏联讀者閱讀的。

波德納爾斯基

10/13/88

作者介紹

朱威烈，男，浙江嘉善人。1941年10月生。1965年畢業於北京大學東語系阿拉伯語專業。在上海外國語學院任教。1978～1980年曾赴埃及開羅大學進修。現為上海外國語學院阿拉伯語系教授、系主任，中東文化研究所所長，《阿拉伯世界》季刊主編。從事阿拉伯語言文化教學、研究。已發表論文十餘篇，出版譯、編、著作品十餘種，如《阿拉伯馬格里布史》、《埃及》、《回來吧，我的心》、《初戀歲月》、《中東藝術史》、《可蘭經選》等，約300萬字，涉及中東史地、文學、藝術、宗教和語言教學等領域。

封面說明

△阿瑪爾納：「尼弗爾提提」，約西元前1379～1366年。此尊半身像在阿瑪爾納雕刻家圖特摩斯的工作室發現的；可能是作為複製用的模型。輪廓高雅，比例勻稱，顯然已經雕者的美化；臉部造形有多處與亞克海、那頓雕像相同。

◁底比斯：四個裝社唐卡門臟腑的箱子之一，約西元前1361～1352年。這四個金製、鑲嵌紅玉髓與彩色玻璃珠、內藏符咒文句的小型棺槨，是工藝家的精品。圖案與裝木乃伊的箱子相同。

▷狄爾·爾·麥地那「查與米爾向歐塞爾里斯致敬」，約西元前1405～1367年。這幅色彩鮮明的草紙繪稿來自「死者之書」。

封面設計／徐淑貞

世界文化叢書

東方民族思維的方法

麝香之路上的西藏宗教文化

黑暗與愚昧的守護神——宗教裁判所

文化與時間

文化人類學的理論構架

動盪中的繁榮——魏瑪時期德國文化

多維視野中的文化理論

中世紀基督教會史

希伯來文化

人類早期文明的“木乃伊”——

古埃及文化求實

文化史學：理論與方法

紳士道與武士道——日英比較文化論

猶太——充滿「悖論」的文化

墨西哥：文化碰撞的悲喜劇

儒家思想與日本文化

印度古代文明

目 次

編者的話

古 希 腊

荷馬	2
伊利亞得	5
第十八曲 用描繪希臘生活的圖畫裝飾起來的阿奚里的盾	5
奧德賽	14
第五曲 荷馬時代的航海天文學。奧德賽來到斐亞基島上	14
第十一曲 北風把奧德賽的航船吹到金麥里亞人的海岸。金麥里亞地方的描述	15
第十二曲 向奧德賽描述途中將遇到的危險：賽梗、漂蕩的岩石、哈里布達和西拉峭壁	15
希羅多德（公元前第五世紀）	20
歷史	25
第一卷 歷史的女神	25
第二卷 音樂的女神	31
第四卷 悲劇的女神	45
第五卷 歌舞的女神	53
希波革拉第（公元前460——377年）	54
論空氣、水和地方	55
阿里斯托芬（公元前第五世紀後半期至第四世紀初期）	57
云（第一幕 第六場）	57

柏拉图 (公元前 427——347 年)	59
對話“泰密阿斯”(“万物本質論”)	60
色諾芬 (公元前約 430——355 年)	62
居魯士远征記	63
亚里斯多德 (公元前 384——322 年)	75
論天 (第二卷, 第十四章)	78

希腊文明衰落期

馬其頓的亚历山大的远征 (公元前 336——323 年)	84
克文特·庫尔齐伊·魯夫著“亚历山大大帝事記”	85
阿基米得 (公元前 287——212 年)	89
“普薩米特”(砂粒的計算)	91
埃拉托色尼 (公元前 275——195 年)	93
埃拉托色尼的“地理学”	98
波里比阿 (公元前 201——120 年)	111
历史大全 (第四卷 攸克辛本都海的記述)	112

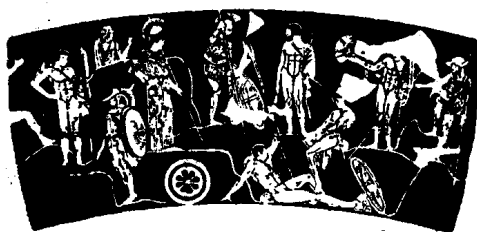
古 罗 馬

朱理亚·愷撒 (公元前 100——40 年)	118
高卢战記	119
第一卷 高卢地理簡述及其居民	119
第四卷 日耳曼部落斯威維人的特性。繆斯河及萊茵河	121
第五卷 不列顛島的地理記述及其居民	122
第六卷 高卢的社会制度、僧侶职责、学术、宗教、風俗 及習慣。日耳曼人及其習慣、職業和战争。高卢 人与日耳曼人的比較。黑森森林和多瑙河。黑森 森林中的动物界	124

味吉尔 (公元前 70——19 年)	131
伊尼阿的漫游 (第三卷)	132
辛尼加 (公元前 4 年——公元 65 年)	135
自然科学諸問題	137
第四卷 論尼罗河的泛濫及其原因和对埃及的意义。論電	137
第五卷 論風及其發生的原因	146
第六卷 論地震及其發生的原因	149
斯特累波 (公元前一世紀——公元一世紀)	153
地理学	156
第一卷	156
第二卷	175
第三卷	182
第十一卷	183
第十五卷	186
第十七卷	200
庇蓬尼·麦拉 (公元一世紀前半期)	203
論地球的状况	203
緒言	203
第一卷	205
第二卷	230
第三卷	256
大普林尼 (公元 23——79 年)	277
自然史	278
第二卷	278
第四卷	286
第五卷	294
第六卷	305

科納留·塔西佗 (公元一世紀末至二世紀初)	308
日耳曼尼亞志	309
阿古利可拉傳	322
小普林尼 (公元 61——114 年)	325
書信集 (第六卷)	325
革老丟·托勒密 (約公元 90——168 年)	331
地理學導言	338
第一卷	338
第三卷	375
阿維恩 (公元四世紀後半期)	384
海岸 (西班牙海岸游記)	384
注釋	399

古 希 腊



荷 馬

史詩《伊利亞得》和《奧德賽》是早期希臘历史中最有价值的文 献 之一。这两部詩写成于公元前第八至第七世紀，但是其中所提及的事件很早就發生了（約在公元前十二世紀）。至于为什么緣故能把这两部作品归諸于一个 希臘的盲詩人荷馬，至今还存在着分歧意見。最可靠的說法是：这两部詩是根据民間口传故事加工而成的。

《伊利亞得》中所描写的事件發生于所謂特洛伊战争时期，这次战争是亚該亚的城邦为抵抗小亚細亚的城市特洛伊或伊利阿姆而进行的。《奧德賽》描写的是一位传奇的希臘国王奧德賽的漫游，他是在特洛伊长征之后返回祖國的，因此《奧德賽》的完成时期無疑地要比《伊利亞得》为晚。根据《伊利亞得》和《奧德賽》所描写的情节加以整理，便可得出一幅关于古代希臘的社会結構、經濟和法律的圖景。

恩格斯在他的經典著作“家庭、私有制和国家的起源”里，把人类社会發展的这一阶段規定为希臘人在国家形成前的“軍事民主”阶段。

荷馬的地理概念很明显地反映在这两部詩里，然而他在地理学方面的知識是模糊的和半神話的。安努欽曾这样表述过这两部史詩：“荷馬所熟悉的世界仅限于毗連着爱琴海的一些地方，至于离爱琴海較远的地方，他尚知道一部分，而再远的地方，例如地中海或黑海的西半部他就完全模糊不清，而入于幻想之境，或者是根本不知道。真实的和幻想的地理知識的差別与这两部史詩的差別，虽不是完全相符合，却是大致相符合的。《伊利亞得》中所描写的事件發生于較为狹窄的領域內，表現了荷馬的真实的地理知識；而《奧德賽》中所描写的主人公（奧德賽和明涅拉）的远游，却使我們得到当时关于遙远的和不大知道的地方的一些概念。”

在《奧德賽》中所提到的許多遙远的地区，都用的是久已不存在的地名，所以要想用我們現在的地名来辨認它們是很困难的。這項辨認的嘗試自古

代已经开始,到现代还仍继续进行,但是结果差不多总不能令人满意:一些人搜寻着地中海沿岸地区的一切地点;另一些人仅在地中海的东部和黑海区域寻觅;还有人相反地在地中海的边远的西部和大西洋寻觅它们。总而言之,在这方面至今还没有达到一致的意见,许多地名还是不明白和不能理解的。奥德赛的漫游和冒险反映出远地探险的故事,特别是腓尼基人的远地探险,但它们涉及神话的方面却达到了这样的程度,以致几乎不可能把真实的情况和幻想的故事区别开来。



荷馬的世界概念

荷馬知道小亚細亞的沿海地帶甚為詳細,他也知道埃及和利比亚,他談到有矮人族居住在埃塞俄比亚人的那边;但是他却不知道亚述,也不知道巴

比倫。依照這位詩人的概念，在北方有不知道任何武器和槍炮的米希亞人的土地；有不曉得耕作和使用火，並且不會做飯的吃馬奶人的土地；還有阿拜人的土地。

荷馬在四個方位中，只說出東方和西方，即白晝之方和黑夜之方。辨別東西方之間的差別奠定了希臘人的熱力氣象學：與東方較接近的地方被認為較接近太陽，所以是炎熱的；而與西方較接近的地方則正相反。換句話說，整個的南方被列入了東方，整個的北方則被列入遠離太陽的西方。東南西北的觀念是以風的名稱來表示的：“博列”（北風）、“諾特”（南風）、“澤菲爾”（西風）和“埃夫爾”（東風）。

荷馬所想像的大地形狀是一個類似盾形的凸面圓盤，環繞着大陸四圍的有一條河（大洋）。他所了解的海是與大洋的河有區別的某種東西，可能是內部的地中海。它的中央是某一個傳說的俄基基亞島，這是山林水澤女神卡利普索居住之地。銅的穹蒼籠罩大地的上空，太陽即沿着這穹蒼運行，每天從大洋河的水中升起於東方，沉沒於西方的河水中。在滾滾的大洋河上是與地圈位於同一平面上的阿伊德^①，而在阿伊德之下則伸延着塔爾塔爾^②，其間的距离和天地間的距离一樣遠。死者的靈魂仿佛像縹緲的、失去理智的怪影一樣棲息於阿伊德。失敗的泰坦諸神則住在塔爾塔爾，這是宙斯因他們的反抗而把它們幽禁於此。大地被空氣包圍着，諸神所居之山峰有純潔的大氣，名之為以太。

諸神掌管着自然界的一切現象：宙斯有“驅雲神”、“聚雲神”和“雷神”等稱號，他發射雷電，任意決定風向；而伊俄拉斯則是司風之神。波賽頓則職掌地震，他的綽號叫做“搖撼大地者”。荷馬的地理觀念大致就是這樣。

①② 指地獄。——中譯者注（全書並注均同）

伊 利 亚 得

第 十 八 曲

用描繪希臘生活的圖畫裝飾起來的阿奚里的盾

……西提斯來到了格菲斯特的住房，

370 見四壁星光燦爛，在仙宇中最是富麗堂皇，

這是跛足神自己建造，盡用銅裝。

西提斯見他流汗操勞，

在風箱旁進退，疾如秋雕：

他要沿着美麗的牆壁裝置三足祭壇二十具，

375 每具之下配金輪，

它們能自動駛入神場又能退入室堂，真是奇觀絕倫！

它們的裝飾齊備，

只缺精制的耳聾，

他準備好了，以釘為補。

380 阿奚里的銀足母親悄悄走進他的屋里。

正當他精巧施工時，

蒙着彩巾的赫里斯趨前看見她。

赫里斯就是跛足神的姪女，

她緊握着客人的手，寒暄且致詞：

385 “西提斯長衫夫人，您怎來我們舍下？

敬愛的客人，您很少光臨，歡迎歡迎。

請進宮庭，我以神禮款待芳卿。”

赫里斯邊說邊引導西提斯向里走，

請她坐在裝璜美麗的銀飾寶座上。

390 下面且放有腳凳兩張。

然后向艺术家格菲斯特高声呼唤：

“格菲斯特，快出来，海神西提斯有事相商。”

著名跛足的格菲斯特回答端详：

“威严可爱的女仙来到舍下！

396 她救了我的性命，使我得免于祸殃，
因为我的母亲要把生我这个跛足儿的丑事隐藏，
所以把我扔出了天堂。

那时若無西提斯和攸利諾密把我抱在怀里，
我的心灵定然受到創伤；

400 她們是环海翻轉的青年女郎。
我在深暗的洞里，九年来为她們創作了各种裝飾品，
制造螺旋戒指，鈕扣，頸圈和髮帽；
無量的海水泡沫繞着我怒号；
在那里举目無亲，神鬼不晓；

406 只有救我生命的西提斯和伊妹攸利諾密知道。
于今美丽絳髮的西提斯来訪，
我应当罄所有以为答报；
我的娇妻，請对她优予款待；
我收拾好風箱等物立刻就来。”

410 他說着話就离开那笨重而污黑的鉄砧，
挪着两条軟弱的短腿，步履維艰；
把風箱从爐火旁撤去，
又把各种工器具往銀匣里收拣；
随后用潮湿的海棉擦擦手和脸，
415 并擦到肥胖的頸脖、露筋的脊背和毛茸的胸前，
穿上古衫，扶着粗杖，
且行且止，走近門旁；

金制的假僕忙来搀扶，像美丽的女婢一样，

它們有理智，会說話，且有力量，

420 主人教会了它們各种专长。

它們匆忙扶持神主，而他拖着战栗的脚步，

走到那西提斯所坐閃光的宝座处，

紧紧和她握手，欢呼并道故：

“西提斯长衫夫人，您怎来我們舍下？

425 敬爱的客人，您很少来光临，欢迎欢迎，

請把您的来意說明，良心囑我遵行，

如果我能够办到，而事情又应完成。”

西提斯一面流泪一面說：

“格菲斯特，仙界諸神中有無一人像我这样不幸，

430 我的心已悲痛万分，

这都是搗乱的克罗那斯害苦了我，

他使我这个海上女神屈从凡人，

我忍受伊阿卡斯之子为夫的拥抱，痛与心违，

何况他躺臥室中已成了衰弱的老人。

435 但我还另有苦衷，

他給我生一子要撫养成人；

杰出的英雄像幼芽似地茁长，

我把他当作花园里珍貴之花来培养。

青年时代，我以快船送他到伊利阿姆戰場，

440 去抵抗特洛伊人的猖狂；

此后我永不見他回到伊父彼琉斯之家。

于今他虽还活在太陽光下，

但却痛苦万状，

我縱去看他，也受莫能帮！